# DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok VII. Warszawa, dnia 14 lutego 1934 r. Nr. 11.

TREŚĆ:



# Dział urzędowy.

## A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

### I. ROZPORZĄDZENIA.

**Rozporządzenie Ministra Komunikacji**

z dnia 13 lutego 1934 r.

**w sprawach taryfowych.**

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

**Poz. 64. Taryfa Międzynarodowa na przewóz przesyłek ekspresowych w komunikacji bezpośredniej pomiędzy stacjami Włoskich Kolei Państwowych z jednej strony, a stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, oraz stacjami kolei żelaznych, znajdujących się w zarządzie Polskich Kolei Państwowych na tych obszarach z drugiej strony, obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 19, poz. 122).**

Z ważnością od dnia 20 lutego 1934 r. w części II powyższej taryfy, należy na stronach 28, 29, 30, 31 i 32 umieścić w tabelach opłat w porządku alfabetycznym stację Toruń Przedmieście z poniżej podanemi danemi:

1) Na str. 28 (Komunikacja przez Tarvisio—Zebrzydowice)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| 1278 | Toruń Przedmieście . . | Katowice—Poznań . . . | 32.36 | 15.02 |

2) Na str. 29 (Komunikacja przez Brennero—Neu Bentschen—Zbąszyń)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| 1314 | Toruń Przedmieście . . | Poznań . . . . . . . . | 19.75 | 9.15 |

3) Na str. 30 (Komunikacja przez Postumia—Wien—Zebrzydowice)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| 1367 | Toruń Przedmieście . . | Katowice—Poznań . . . | 41.00 | 19.03 |

4) Na str. 31 (Komunikacja Postumia—Budapest—Zebrzydowice)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| 1516 | Toruń Przedmieście . . | Katowice—Poznań . . . | 44.00 | 20.46 |

5) Na str. 32 (Komunikacja przez $\frac{\text{Chiasso}}{\text{Iselle}}$ — Neu Bentschen—Zbąszyń)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|
| 1622 | Toruń Przedmieście . . | Poznań . . . . . . . . | 22.79 | 10.66 |

Nr. H. O. III. 100/4.

---

**Poz. 65. Taryfa Międzynarodowa na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w bezpośredniej komunikacji pomiędzy stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, jak również pomiędzy stacjami kolei żelaznych, znajdujących się na tych obszarach w zarządzie Polskich Kolei Państwowych z jednej strony a stacjami Łotewskich Kolei Państwowych z drugiej strony, obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1929 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1929 Nr. 17, poz. 74).**

Z natychmiastową ważnością, w wierszu 5 nagłówka, w rozporządzeniu umieszczonem w Nr. 2 Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych z r. 1934 r. poz. 4, pomiędzy słowami: „Państwowych" a „z drugiej strony" należy umieścić słowa: „z jednej strony a stacjami Łotewskich Kolei Państwowych".

Nr. H. O. III. 80/12.

---

**Poz. 66. Polsko-Rumuński Związek Kolejowy dla komunikacji z portami morskiemi Gdynia i Gdańsk. Międzynarodowa Taryfa Związkowa na przewóz towarów pomiędzy stacjami portowemi Gdynia i Gdańsk z jednej strony a stacjami rumuńskich kolei żelaznych z drugiej strony, obowiązująca od dnia 1 lutego 1934 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1934 r. Nr. 5 poz. 23).**

Do powyższej taryfy wprowadza się następujące sprostowania:

1) Taryfa Nr. 2 „Zboża w ziarnie". W tabeli opłat A, w relacji Văscăuți stawki działu 4 prostuje się, jak następuje:

| | | |
|---|---|---|
| P. K. P. | 63 | 55 |
| C. F. R. | 10 | 10 |
| | 73 | 65 |

2) Taryfa Nr. 4 „Ziarna roślin strączkowych" w tabeli opłat B w relacji Larga, dział 2, stawkę „46" w rubryce 4 prostuje się na „64".

3) Taryfa Nr. 118 „Farby i przetwory farbiarskie".

a) w tabeli opłat A w relacji Cernăuți stawki działu 1, 3 prostuje się jak następuje:

| | | | |
|---|---|---|---|
| P. K. P. | 246 | 218 | 199 |
| C. F. R. | 23 | 21 | 21 |
| | 269 | 239 | 220 |

b) w tabeli opłat B w relacji Ploeşti Sud stawkę „228" w rubryce 6 prostuje się na „288".

4) Taryfa Nr. 141 „Wyroby włókiennicze", tabela opłat B:

a) stawki działu 1 a w relacjach poniżej podanych prostuje się jak następuje:

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Azuga . . . . . . | 1a | 429 | 393 | 378 | 383 | 351 | 344 |
| Brasov*) . . . . . | 1a | 427 | 388 | 373 | 369 | 339 | 332 |
| Bucuresti Intrepozite*) . . . . . | 1a | 399 | 362 | 347 | 286 | 260 | 254 |
| Craiova. . . . . . | 1a | 422 | 384 | 368 | 287 | 263 | 255 |
| Ploeşti Sud . . . . | 1a | 400 | 363 | 348 | 319 | 290 | 284 |
| Preşmer . . . . . | 1a | 426 | 387 | 372 | 377 | 345 | 339 |

b) w relacji Sibiu stawki działu 5 podane w rubrykach 3—8 prostuje się na:

532, 485, 471, 438, 383 378,

c) w relacji Sibiu stawkę „502" działu 7 w rubryce 6-ej prostuje się na „386".

5) Taryfa Nr. 145 Szmaty.

a) w punkcie I Przedmiot w ustępie 2 skreśla się słowa „oraz bawełna regenerowana barwiona",

b) w tabeli opłat stawki działu 2 w relacjach poniższych prostuje się jak następuje:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Azuga . . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 106 | 92 | 92 |
| | | | | 214 | 172 | 160 |
| Bacau . . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 62 | 53 | 53 |
| | | | | 170 | 133 | 121 |
| Brasov*) . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 105 | 91 | 91 |
| | | | | 213 | 171 | 159 |
| Bucuresti Intrep.*) . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 105 | 91 | 91 |
| | | | | 213 | 171 | 159 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Buhuşi . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 65 | 57 | 57 |
| | | | | 173 | 137 | 125 |
| Cernăuţi . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 7 | 5 | 5 |
| | | | | 115 | 85 | 73 |
| Cluj . . . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 122 | 106 | 106 |
| | | | | 230 | 186 | 174 |
| Craiova . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 124 | 107 | 107 |
| | | | | 232 | 187 | 175 |
| Grigore Ghica Vodă. . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 1 | 1 | 1 |
| | | | | 109 | 81 | 69 |
| Iaşi Intrep. . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 59 | 52 | 52 |
| | | | | 167 | 132 | 120 |
| Mediaş . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 120 | 104 | 104 |
| | | | | 228 | 184 | 172 |
| Ploeşti Sud . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 97 | 84 | 84 |
| | | | | 205 | 164 | 152 |
| Sibiu . . . . . . . . . . | 2 | P. K. P. | — | 108 | 80 | 68 |
| | | C. F. R. | — | 118 | 102 | 102 |
| | | | | 226 | 182 | 170 |

6) Taryfa Nr. 180 C. Maszyny rolnicze, tabela opłat B:

a) w relacji Bucuresti Intrep.*) stawkę „250" działu 1 w rubryce 6-ej prostuje się na „200",

b) w relacji Sibiu w dziale 2 stawki podane w rubrykach 3—8 prostuje się na 252, 216, 208, 171, 298, 164.

Nr. H. Tz. V. 137/9.

---

**Poz. 67. Polsko-austrjacka komunikacja towarowa. Przymus opłacania należności przewozowych przez nadawcę.**

Postanowienia zawarte w ustępie pierwszym, punkcie a) rozporządzenia ogłoszonego w Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 78, poz. 606, nie obowiązują w odniesieniu do przesyłek węgla i koksu adresowanych do stacyj Kufstein i Salzburg loco (t. j. do takich przesyłek, które na stacjach Kufstein i Salzburg zostaną dostarczone odbiorcy drogą kołową lub bocznicą kolejową). Przy wspomnianych przesyłkach nadawca nie jest obowiązany brać na swój rachunek żadnych należności przewozowych.

Pozostałe postanowienia wymienionego wyżej rozporządzenia obowiązują bez ograniczeń w odniesieniu do omawianych przesyłek.

Nr. H. Tz. II. 26/5.

---

**Poz. 68. Polsko-Niemiecki Związek Kolejowy. Taryfa Towarowa część II, zeszyt 1, obowiązujący od dnia 1 sierpnia 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930, Nr. 36, poz. 242).**

Z dniem 1 marca 1934 r. traci moc obowiązującą zawarta w powyższej taryfie taryfa artykułowa Nr. 7 wraz ze wszystkiemi uzupełnieniami, a w miejsce jej wprowadza się nową samoistną taryfę Nr. 7 na przewóz wyrobów ceramicznych.

Wspomniana samoistna taryfa stanowi na razie załącznik do Taryfy część II, zeszyt 1, w przyszłości jednak będzie zamieszczona w osobnej okładce zbiorczej.

Taryfę tę otrzymują tylko te stacje, które do niej włączono.

Wspomnianą taryfę, będącą załącznikiem do niniejszego numeru Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, można nabywać w Administracji tegoż Dziennika w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, w Dyrekcjach Okręgowych Kolei Państwowych oraz w Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych Polskiego Zarządu Kolejowego w Gdańsku po cenie na niej uwidocznionej.

Nr. H. Tz. IV. 93/8.

---

**Poz. 69. Polsko-Adrjatycki Związek Kolejowy. Międzynarodowa Taryfa Związkowa na przewóz towarów pomiędzy stacjami kolei żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska a Trieste, Fiume, Pola i Rovigno d'Istria, obowiązująca od dnia 1 maja 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930, Nr. 15, poz. 133).**

Dla przesyłek żelaza kątowego i stali kątowej, przewiezionych w czasie od dnia 1 lutego 1934 r. do 31 grudnia 1934 r., wprowadza się w ramach powyższej taryfy następujące opłaty przewozowe w groszach polskich za 100 kg:

| Od stacji | Do | |
|---|---|---|
| | Trieste | Fiume |
| Dąbrowa Górnicza . . . . . .<br>Królewska Huta . . . . . . .<br>Nowy Bytom Towarowy . . . | 428*) | 428*) |

*) Specjalne stawki loco.

Warunki stosowania:

1) Nadanie przesyłki jako zwyczajnej oraz opłata przewoźnego za wagę rzeczywistą najmniej jednak za 15.000 kg w jednym wagonie i za jednym listem przewozowym przy zachowaniu ogólnie obowiązujących postanowień taryfowych.

2) Nadanie w okresie ważności zniżki z powyższych 3-ch stacyj łącznie nie mniej jak 800 t (ośmset tonn).

Zniżkę stosuje się w drodze zwrotu na podstawie przedłożonych Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Katowicach oryginalnych listów przewozowych, opiewających na reklamanta jako odbiorcę oraz dołączonego do nich zestawienia przesyłek.

Wskazane listy przewozowe wraz z zestawieniem należy przedłożyć najdalej i w okresie 3-miesięcznym, licząc od upływu terminu ważności zniżki.

Wymienione wyżej opłaty przewozowe mogą być stosowane bezpośrednio przy nadaniu przesyłek, o ile złożone będzie w Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Katowicach dostateczne zabezpieczenie, odpowiadające co do treści i formy odnośnym przepisom P. K. P.

Zabezpieczenie powyższe, w razie nieosiągnięcia ustanowionego minimalnego kontygensu w przepisanym terminie, zostanie zużyte na pokrycie różnicy między przewoźnem normalnem, i zastosowanem ulgowem za ilość rzeczywiście przewiezioną.

Nr. H. Tz. II—21/4.

---

**Poz. 70. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Polsko-czeskosłowacka komunikacja węglowa. Taryfa część II, zeszyt 1, obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 15, poz. 93).**

Z ważnością od dnia 15 lutego 1934 r. w wymienionej wyżej taryfie obniża się wszystkie stawki dla węgla do stacji Brantice o 100 halerzy.

Nr. H. Tz. III—64/5.

**Poz. 71. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Taryfa część II, zeszyt 3, obowiązująca od dnia 1 lutego 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 3, poz. 17).**

Z ważnością od dnia 15 lutego 1934 r. stosuje się do przesyłek pośpiesznych, z wyłączeniem przedmiotów wymienionych w art. 4 Konwencji Międzynarodowej, od punktu granicznego Břeclav státni hranice następujące bezpośrednie zniżone stawki przewozowe, wyrażone w groszach polskich za 100 kg:

do stacyj:

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | Mysłowice | 829 |
| Bielsko | 730 | Oświęcim | 763 |
| Bydgoszcz | 1975 | Persenkówka | 1917 |
| Cieszyn | 742 | Podwołoczyska | 2212 |
| Chojnice | 2055 | Poznań | 1782 |
| Chorzów | 853 | Przemyśl | 1672 |
| Danzig Hauptbahnhof | 2212 | Rawicz | 1702 |
| Dziedzice | 700 | Rybnik | 820 |
| Gdynia | 2237 | Śniatyn Załucze | 2250 |
| Goleszów | 712 | Sosnowiec Północny | 856 |
| Grajewo | 2225 | Stanisławów | 2135 |
| Granica Państwa pod Podwołoczyskami | 2212 | Stołpce | 2378 |
| ,, ,, ,, Śniatynem Załucz. | 2263 | Tarnów | 1177 |
| ,, ,, ,, Stołpcami | 2397 | Tczew | 2173 |
| ,, ,, ,, Turmontem | 2532 | Toruń Przedmieście | 1956 |
| Grudziądz | 2071 | Turmont | 2522 |
| Katowice | 829 | Warszawa Gdańska | 1802 |
| Kraków | 952 | Warszawa Główna | 1782 |
| Królewska Huta | 856 | Wilno | 2378 |
| Leszno | 1760 | Zbąszyń | 1897 |
| Lubliniec | 1042 | Zdołbunów | 2212 |
| Lwów | 1897 | Zduny | 1582 |
| Łódź Kaliska | 1582 | Zebrzydowice | 607 |

Warunki stosowania:

Nadanie przesyłek za bezpośredniemi listami przewozowemi na stacji Wien Nordbahnhof do wyżej wymienionych polskich stacyj. Żądanie stosowania powyższych opłat nadawca winien zamieścić w liście przewozowym.

Przewoźne oblicza się najmniej za 20 kg; wagę poniżej 20 kg zaokrągla się na pełne 20, zaś każde dalsze, chociażby tylko rozpoczęte 10 kg na pełne 10 kg. Przewoźne zaokrągla się wzwyż do liczby podzielnej przez 50.

Najniższe przewoźne wynosi 200 gr za przesyłkę.

Wyżej wyszczególnione stawki stosuje się również przy przewozie przesyłek pośpiesznych pociągiem pośpiesznym na żądanie nadawcy, który winien zamieścić w liście przewozowym nad nagłówkiem w sposób widoczny słowa: „Przesyłka pośpieszna pociągiem pośpiesznym".

Opłaty dodatkowe wszelkiego rodzaju oblicza się według odnośnych postanowień zawartych w taryfach wewnętrznych kolei uczestniczących w przewozie.

Przesyłki przewozi się przez Petrovice u Bohumina—Zebrzydowice.

Poszczególne części przesyłek nie mogą ważyć więcej jak 60 kg.

Jako nadawca może w liście przewozowym figurować tylko osoba lub firma, zamierzająca korzystać z wyszczególnionych wyżej zniżek. Nadawca musi w liście przewozowym podać wagę przesyłki. Żądanie w liście przewozowym zważenia przesyłki lub ustalenia ilości sztuk przez kolej przy nadaniu jest niedopuszczalne.

Każdy pakiet winien być zaopatrzony w nalepkę odpowiednich rozmiarów z napisem: „Eilgutsammeldienst der......" (oznaczenie osoby lub firmy korzystającej ze zniżki).

Jako opakowanie dla przewożonych towarów mogą służyć kufry, skrzynki i t. p.

W razie niedopełnienia warunków wyżej wymienionych przewoźne obliczy się za całą przesyłkę według obowiązujących normalnych opłat.

Odszkodowanie za całkowite lub częściowe zaginięcie lub za uszkodzenie przesyłki ustala się w myśl art. 34 K. M. na podstawie ceny giełdowej, targowej lub zwyczajnej danego towaru z tem jednak ograniczeniem, że wysokość odszkodowania nie może przenosić 2 zł za 1 kg.

Niniejszą taryfę przyznaje się tylko pod warunkiem nadania minimalnie 120 tonn (sto dwadzieścia tonn) w okresie ważności zniżki.

Do powyższego minimalnego kontyngentu wlicza się przesyłki drobnicowe, przewiezione za bezpośredniemi listami przewozowemi ze stacji Wien Nordbahnhof do stacyj portowych w Gdy-

ni i Gdańsku (Danzig), dla których od punktu granicznego Břeclav státni hranice zastosowano taryfę artykułową Nr. 1 Międzynarodowej taryfy związkowej Czeskosłowacko-Polskiego Związku Kolejowego dla komunikacji z portami morskiemi z dnia 1 października 1933 r.

Osoba lub firma, zamierzająca korzystać z wyszczególnionych wyżej zniżek, winna złożyć na zabezpieczenie dopełnienia warunków ich stosowania w myśl postanowień obowiązujących na polskich względnie austrjackich kolejach gwarancję (kaucję) w wysokości:

15.000 zł Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Krakowie w razie opłaty przewoźnego przy odbiorze na stacjach przeznaczenia,

12.000 szyl. austr. w Generalnej Dyrekcji Kolei Związkowych w Wiedniu w razie opłaty przewoźnego zgóry przy nadaniu.

Zabezpieczenie (kaucja) wyżej określone będzie zwrócone po dostarczeniu Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Krakowie, wzgl. Generalnej Dyrekcji austr. Kolei Związkowych (Verkehrseinnahmendienst) dowodu, że wymagana ilość (120) tonn została w odnośnych relacjach stacyjnych nadaną w ciągu trwania ważności zniżki przez osobę lub firmę, która to zabezpieczenie złożyła.

W razie niedostarczenia wymienionego dowodu, złożone zabezpieczenie (kaucja) będzie służyć na pokrycie różnicy między przewoźnem obliczonem — za ilość tonn rzeczywiście nadanych — według stawek zniżonych, a przewoźnem, przypadającem za tę ilość według normalnych taryf wewnętrznych kolei uczestniczących w przewozie. Jako dowód nadania w ciągu trwania ważności niniejszej zniżki wymaganej ilości tonn w określonych relacjach, winna osoba lub firma, korzystająca ze zniżki, prowadzić dla każdej stacji przeznaczenia osobno wykazy przesyłek nadanych w ciągu miesiąca, zawierające datę nadania i wagę przesyłki. Po upływie terminu ważności zniżki należy sporządzić na podstawie tych wykazów ogólne zestawienie (rekapitulację) przesyłek w 3 egzemplarzach i przedłożyć najdalej do trzech miesięcy po upływie ważności zniżki po jednym egzemplarzu tego zestawienia z dołączeniem wykazów wyżej oznaczonych Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Krakowie, Ministerstwu Kolei Żelaznych w Pradze i Generalnej Dyrekcji austr. Kolei Związkowych w Wiedniu.

Na żądanie tych urzędów należy dołączyć do wykazów wtórniki listów przewozowych lub listy przewozowe w oryginale. Pozatem obowiązują postanowienia czeskosłowacko-polskiej związkowej taryfy, część II, zeszyt 3 z dnia 1 lutego 1933 r.

Nr. H. Tz. III. 69/1.

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

---

# II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

## Obwieszczenia.

### Polskie Koleje Państwowe.

**1) W sprawie wstrzymania ładowania bydła rogatego na stacjach powiatów: Inowrocławskiego, Toruńskiego i Wąbrzeskiego.**

Na podstawie zarządzenia Województwa Pomorskiego, Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Toruniu, wstrzymała z dniem 31 stycznia 1934 r., aż do odwołania, ładowanie bydła rogatego na stacjach powiatów: Inowrocławskiego, Toruńskiego i Wąbrzeskiego, z przeznaczeniem zagranicę.

Minister Komunikacji powyższe zarządzenie zatwierdził w dniu 3 lutego 1934 r.

**Nr. R. T. XI. 284/1.**

---

**2) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.**

Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:

## KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

(Obowiązuje od dnia 11 lutego 1934 r., aż do odwołania).

| Symbol waluty | 1. Waluty obce (kursy przeliczenia): | |
|---|---|---|
| | Za 1 dolar złoty | 8,92 zł. |
| 0 | Za 1 dolar St. Zjedn. Am. Półn. | 5,50 zł. |
| 1 | Za 100 franków francuskich | 35,50 zł. |
| | „ „ franków belgijskich | 25,00 zł. |
| 2 | „ „ franków szwajcarskich | 173,00 zł. |
| 11 | „ „ franków złotych | 172,00 zł. |
| 3 | „ „ guldenów gdańskich | 174,00 zł. |
| 4 | „ „ koron czeskich | 26 50 zł. |
| 12 | „ „ koron duńskich [5] | 124,00 zł. |
| 12 | „ „ koron norweskich [2] | 140,00 zł. |
| 12 | „ „ koron szwedzkich [3] | 144,00 zł. |
| 5 | „ „ lei rumuńskich | 5,40 zł. |
| 6 | „ „ lirów włoskich | 47,50 zł. |
| 7 | „ „ marek niemieckich | 213,00 zł. |
| 8 | „ „ pengö węgierskich | 120,00 zł. |
| 9 | „ „ szylingów austrjackich | 105,00 zł. |
| | „ „ dynarów jugosłowiańskich | 12,40 zł. |

| 2. Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania): | | Symbol waluty |
|---|---|---|
| Za 100 złotych | 11,22 dolarów złotych | |
| „ „ „ | 19,00 dolarów St. Zjedn. Am. Półn. | 0 |
| „ „ „ | 407,00 franków belgijskich | |
| „ „ „ | 58,50 franków szwajcarskich | 2 |
| „ „ „ | 58,00 guldenów gdańskich | 3 |
| „ „ „ | 410,00 koron czeskich [4] | 4 |
| „ „ „ | 1875,00 lei rumuńskich | 5 |
| „ „ „ | 218,00 lirów włoskich [6] | 6 |
| „ „ „ | 48,00 marek niemieckich | 7 |
| „ „ „ | 102,00 szylingów austrjackich | 9 |
| „ „ „ | 58,20 franków złotych [1] | |
| „ „ „ | 840,00 dynarów jugosłowiańskich | |

4) od 13/II r. b. = 420,00 koron czeskich
6) od 15/II r. b. = 216 lirów włoskich.

1) Kurs ten nie ma zastosowania w komunikacji górnośląskiej—sąsiedzkiej.
2) od 13/II r. b. = 139,00 zł; od 15/II r. b. = 138,00 zł;
3) od 13/II r. b. = 143,00 zł; od 15/II r. b. = 142,00 zł;
5) od 15/II r. b. = 123,00 zł.

Nr. F. D. V. 53/18.

## Sprostowanie do Dz. T. i Z. K. Nr. 8 z. r. 1934.

W Dz. T. i Z. K. Nr. 8 z dnia 5/II r. b. na str. 68 w tabelce „2. Kursy złotego polskiego" w wierszu drugim od góry określenie kursu: „18,60 dolarów St. Zjedn. Am. Półn. 3)". prostuje się niniejszem na: „18,75 dolarów St. Zjedn. Am. Półn." W związku z tem skreśla ostatni wiersz tejże tabelki 2, zawierający słowa: „3) od 2/II r. b. = 18,75 dol. St. Zj. Am. Półn."

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — 10 zł, w pozostałych krajach — 1.50 dolara złotego. Pojedyńczy numer — 1 zł *).

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie", pod następującemi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Práha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — 100 zł, ½ strony — 50 zł, ¼ strony — 30 zł, 1/8 strony — 20 zł, 1/16 strony — 10 zł, drobne — po 20 gr za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką 20%.

*) Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Dziennika oraz w składnicach taryfowych Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 68187